



CREINA d.d, Mirka Vadnova 8, 4000 KRANJ  
Tel.: 04 20 13 350, Fax: 04 20 13 363, E-mail: INFO@CREINA.SI



[www.lokaterm.com](http://www.lokaterm.com), [www.creina.si](http://www.creina.si)

## Navodila za montažo in uporabo peči Kokra

---



## KAZALO

1. PROIZVAJALEC / TEHNIČNI PODATKI PEČI.....	
2. NAVODILO ZA UPORABO.....	
3. OPIS IN UPRAVLJANJE PEČI.....	
3.1. Lokaterm enoročna regulacija (LER).....	
3.2. Lokaterm avtomatska vrata (LAV).....	
4. PRVA UPORABA PEČI.....	
4.1. Netenje ognja v peči.....	
4.2. Ogrevanje.....	
4.3. Dodajanje goriva.....	
4.4. Čiščenje peči.....	
5. SPLOŠNO.....	
6. OPOZORILA.....	
7. OKVARE IN VZROKI.....	
8. NAVODILO ZA VGRADNJO.....	
9. GARANCIJA.....	

## 1. PROIZVAJALEC / TEHNIČNI PODATKI PEČI

Čestitamo vam za nakup kaminske peči **LOKATERM™**.  
Prosimo vas, da si vzamete nekaj časa in si preberete navodila za montažo in uporabo.

### Naslov:

**LOKATERM**  
Creina d.d.  
Ulica Mirka Vadnova 8  
4000 Kranj / SLOVENIJA

Tel.: +386 (0)4 20 13 350  
Fax: +386 (0)4 20 13 363  
E-mail: [info@creina.si](mailto:info@creina.si)  
Website: [www.lokaterm.com](http://www.lokaterm.com)

### Tehnični podatki:

Naziv peči:	Kokra
Standard:	EN 13240, RRF – 40 10 2267
Nazivna moč:	8,0 kW
Izkoristek :	80,2 %
Emisije: CO (pri 13% O <sub>2</sub> )	875 mg/m <sup>3</sup>
Emisije: prah	16 mg/m <sup>3</sup>
Temperatura dimnih plinov:	310 °C
Podtlak v dimniku:	12 Pa
Teža (odvisno od tipa peči)	cca.100 kg
Dimenzija peči Širina x Globina x Višina	500 mm x 410 mm x 1099 mm
Minimalni odmik od gorljivih materialov	Spredaj 800 mm / hrbet in stranici 200 mm
Dovoljena poraba goriva	2,5 kg/h



Slika 1: Dimenzije peči Kokra

## 2. NAVODILO ZA UPORABO

Pazljivo si preberite navodila za uporabo in upoštevajte varnostna opozorila.

Naša garancija za brezhibno delovanje velja le v primeru, če so bila upoštevana navodila za uporabo. Pri neustreznem ravnanju pri montaži ali uporabi (poškodbe med prevozom, preobremenitev) garancije ni možno uveljavljati.

Pravilno ravnanje in vzdrževanje sta predpogoj za brezhibno delovanje in dolgo življenjsko dobo peči.

### Kontrola ob prevzemu

- Preverite, ali je kaminska peč popolna in brez poškodb.
- Pred prvo uporabo peči naprave preverite delovanje vseh premičnih delov.
- Za poškodbe na steklu, ki so bile ugotovljene po prvi uporabi kaminske peči, garancije ni možno uveljavljati.

### Varnostna opozorila

- Nekateri deli peči se segrejejo (nevarnost opeklin). Vedno uporabljajte priložene rokavice, ko upravljate s pečjo.
- Pazite na zaščito otrok.

### Protipožarna zaščita v sevalnem območju

- V sevalnem območju kaminske peči v odmiku do 125 cm, merjeno od sprednjega roba odprtine zgorevalnega prostora, ne postavljajte ali odlagajte gorljivih predmetov.

## 3. OPIS IN UPRAVLJANJE PEČI

Čiste linije in tehnična dovršenost so glavne odlike peči Kokra. Peč je opremljena z Lokaterm avtomatskimi vrati (LAV), Lokaterm enoročno regulacijo (LER) in Lokaterm čistim steklom (LCS).

### 3.1. Lokaterm enoročna regulacija (LER)

LER omogoča enostavno enoročno nastavljanje količine in razporeditve zgorevalnega zraka. Če se odločite za zunanji priklop svežega zraka, sistem LER zagotavlja popolno tesnost in neodvisnost peči od zraka v prostoru. Lokaterm peči, ki so opremljene s sistemom regulacije LER so zato primerne tudi za vgradnjo v objekte s prisilnim prezračevanjem. Ročica LER je nameščena pod vrati kurišča.

Ročica ima sredinsko območje normalnega delovanja in dva skrajna položaja :

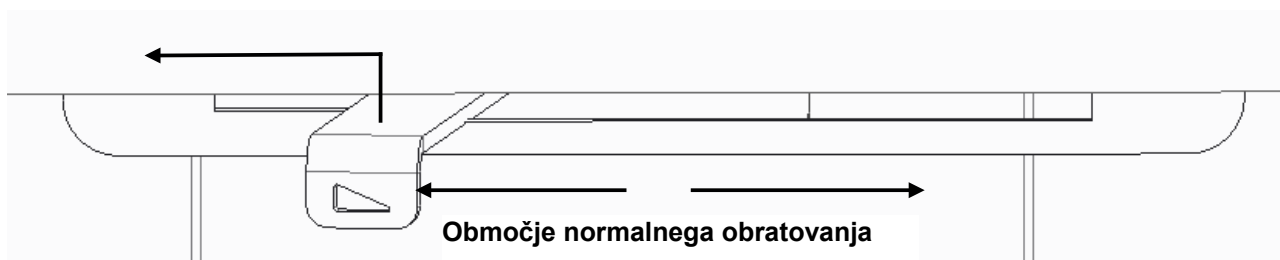
- *Položaj ogrevanja hladne peči* (odprt dovod zraka pod pepelnikom – primarni zrak).

Ročica je pomaknjena skrajno v levo. V zadnjem delu hoda je potrebno ročico rahlo dvigniti - na stopnico za aktiviranje primarnega zraka. Ročica sme biti v tem položaju samo v času ogrevanja hladne peči.

- *Območje normalnega obratovanja* (odprt samo dovod zraka nad vrati – sekundarni zrak). To je območje znotraj katerega lahko peč trajno uporabljamo in reguliramo njeno moč. Ročica se lahko nahaja v poljubnem položaju, vendar ne v območju ogrevanja hladne peči.

- *Položaj zaprtega dovoda zraka* (ročica LER pomaknjena skrajno v desno). Ročica je v tem položaju lahko samo takrat, ko peč ni v uporabi.

### Položaj ogrevanja hladne peči



Slika 3: LER – lokaterm enoročna regulacija

#### PAZI !

Trajna uporaba peči, z ročico LER v položju za ogrevanje hladne peči, lahko povzroči pregrevanje peči ter posledično poškodbe izpostavljenih elementov.

Uporaba peči pri popolnoma zaprtem dovodu zraka (ročica LER pomaknjena skrajno v desno) ni dovoljena.

### 3.2. Lokaterm avtomatska vrata (LAV)

**Lokaterm avtomatska vrata (LAV)** omogočajo enostavno samodejno zapiranje in kvalitetno tesnenje skozi celo življenjsko dobo peči. LAV imajo nepremičen, votel in zračno hlajen - hladen ročaj, ki služi odpiranju vrat. Zapiranje se s pomočjo vgrajenega mehanizma izvede samodejno ali z rahlim potiskom. Vrata so opremljena z zaskočnim mehanizmom, ki obdrži vrata v popolnoma odprtem položaju.

**Lokaterm čisto steklo (LCS)** je sistem, ki zagotavlja, da boste čarobnost gorenja opazovali skozi čisto steklo. Vroč zrak priteka na notranjo stran stekla skozi odprtine nad kuriščem, nato teče po steklu navzdol, ter na ta način odvrta dimne pline od stekla.

## 4. PRVA UPORABA PEČI

- Preverite če je peč pravilno montirana in priklopljena na dimnik.
- Odstranite vse priložene elemente (rošilo, rokavice, navodila ...) iz kurišča in iz posode za pepel.
- Odstranite nalepke iz stekla.
- Zanetite ogenj v peči (glej točko 3.1.)
- Dobro zračite prostor. Zaradi sušenja barve se bo ob prvem kurjenju pojavil dim in moteč vonj.
- Med prvim kurjenjem večkrat odprite vrata peči. S tem boste preprečili lepljenje tesnila na barvo.

### 4.1. Netenje ognja v peči

- Pomaknite ročico LER, skrajno v levo. V zadnjem delu hoda je potrebno ročko rahlo dvigniti - na stopnico za aktiviranje primarnega zraka.
- Odprite vrata peči.
- Material za zanetenje ognja: 2-3 lesena polena (nasekana drva) namestite ob hrbtno steno zgorevalnega prostora, podnje položite zažigalne kocke ali lesne trske, ter jih prižgite.
- Počasi zaprite vrata kurišča.

### 4.2. Ogrevanje

- Intenzivnost gorenja se uravnava z ročko LER. Primarni zrak (skrajno levo - na stopnici) je lahko odprt samo v fazi ogrevanja hladne peči. Ko se peč ogreje zaprite dovod primarnega zraka - ročko LER pomaknete v desno, dokler ne zdrsne iz stopnice v območje normalnega obratovanja. Uporaba peči pri odprtem dovodu primarnega zraka povzroči pregrevanje peči, kar lahko povzroči poškodbe na delih peči.

### 4.3. Dodajanje goriva

- Vrata zgorevalnega prostora počasi odprite z uporabo priloženih zaščitnih rokavic.
- Največja količina dodajanih drv znaša 2,5 kg na uro.
- Vrata zgorevalnega prostora ponovno zaprite.
- Če je v kurišču samo žerjavica in ni plamena povsem odprite ročico LER, dokler se ogenj ne razplamti. Nato pomaknite ročico LER v območje normalne uporabe.
- Vedno imejte ogenj pod nadzorom, da preprečite morebitne nesreče!
- Posebej bodite pozorni v primeru, če so v bližini otroci.

### 4.4. Čiščenje peči

- Ognja nikoli ne gasite z vodo.
- Čiščenje peči opravite izključno takrat, kadar je kaminska peč ohlajena. Žareči ostanki pod pepelom so lahko prisotni tudi še več ur!
- Pri čiščenju, vedno nosite zaščitne rokavice.
- Odprite vrata kurišča.
- Izpraznite zgorevalni prostor.
- Steklo očistite s posebnim čistilnim sredstvom, ali z vlažnim robčkom.
- Pri pravilni uporabi kaminske peči, steklo ostane večinoma čisto, vendar napačna goriva (moker les), neugodni pogoji v dimniku in drugi vplivi lahko povzročijo sajavost stekla.

## 5. SPLOŠNO

### Primerna goriva

Kaminska peč je primerna za izgorevanje naravnih polen in briketov iz rjavega premoga. Običajen les, ki se uporablja za kaminsko peč, je bukov les. Le ta gori čisto in ima visoko kurilno vrednost (ob pravilnem skladiščenju).

Sveže nasekan les je potrebno sušiti (na prostem, z zaščito pred dežjem, od 12-18 mesecev,). Drva naj vsebujejo največ 20% vlage.

Breza, bukev, hrast, javor ali les sadnega drevja gori z mirnim plamenom in tvori dolgotrajno žerjavico.

Les iglavcev (smreka, jelka) je poln smole in prijetno diši, vendar pa praska iskrice in hitreje pogori.

### Omejitev emisij

V kaminski peči je prepovedano kurjenje naslednjih materialov:

- vlažnega oziroma impregniranega lesa,
- skoblancev,
- roževinastih odpadkov in ostankov ivernih plošč,
- oglenega grušča,
- plastičnih ali gospodinjskih odpadkov,
- papirja in kartona.

Kurjenje odpadkov je prepovedano, saj škoduje vašemu zdravju, onesnažuje okolje, kot tudi poškoduje vašo kaminsko peč in dimnik!

### Požar v kaminski peči je nevaren

Kurjenje odpadkov ni samo zdravstveni ali okoljevarstveni problem, temveč tudi problem protipožarne varnosti. Splošno velja, če se s pečjo ne ravna pravilno (redno vzdrževanje, uporaba pravih kuriv itn.), lahko le ta povzroči požar.

Če, ko posledica nepravilne uporabe, do takega požara pride, je uporabnik v popolnosti odgovoren za morebitno nastalo škodo.

## 6. OPOZORILA

- Kaminske peči ni dovoljeno vgrajevati (obzidati) ali spreminjati.
- Preventivnih ukrepov za oskrbo zgorevalnega zraka ni dovoljeno spreminjati.
- Poskrbeti je treba zlasti, da so ustrezni vodi zgorevalnega zraka med delovanjem kaminske peči odprti.
- Kaminsko peč upravljajte le z zaščitnimi rokavicami, saj so kovinske površine in steklo vroče, kar lahko vodi k opeklinam. (glej 2.2)
- Za zanetenje ognja nikoli ne uporabite bencina, špirita ali podobnih snovi.
- Drva naložite le v majhnih količinah (največ 2-3 polena in maksimalno 2,5 kg/h).
- Kaminske peči ne obremenjujte preko njene nazivne zmogljivosti ter izključno uporabljajte primerna goriva, saj v nasprotnem primeru garancije ni možno uveljavljati.
- Morebitne poškodovane dele je potrebno zamenjati.
- Odpravo motenj, servisna in popravilna dela smejo izvajati le za to usposobljene strokovne osebe, ki imajo posebno strokovno znanje in spretnosti. Tega ta navodila za uporabo ne morejo nadomestiti. Po potrebi se obrnite na vašega serviserja peči!

## 7. OKVARE IN VZROKI

Kaj se zgodi, kadar...

...kaminska peč ne vleče dobro?

- Ali je loputa za dimne pline zaprta (če je vgrajena)?
- Ali je loputa za sveži zrak zaprta?
- Ali sta regulatorja zgorevalnega zraka zaprta?
- Ali imate vključeno napo?

... se ogenj pogasi oziroma se ne zaneti dobro?

- Ali je loputa za dimne pline zaprta (če je vgrajena)?
- Ali je loputa za sveži zrak zaprta?
- Ali sta regulatorja zgorevalnega zraka zaprta?
- Ali je dovod zunanjega zraka zadosten?
- Ali so drva premokra?

...kaminska peč oddaja preveliko toplotno moč?

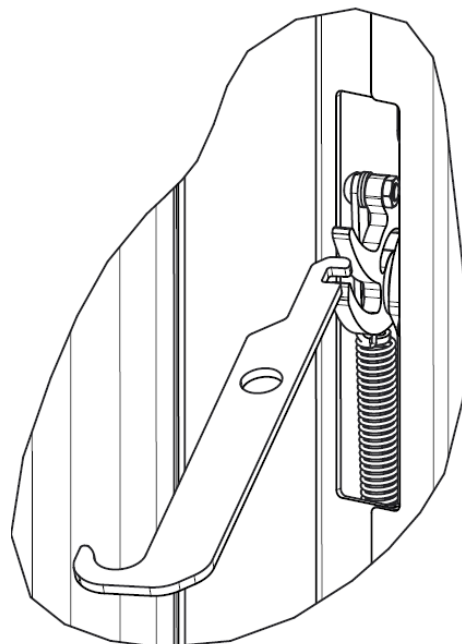
- Ali je regulator LER v pravilnem položaju?

...steklo hitro postane sajasto?

- Zgorela drva so bila premokra.
- Loputa za dimne pline je bila zaprta.
- Dovod svežega zraka je neustrezen.
- Regulator LER ni v položaju za trajno uporabo peči.

...se nehote zapre avtomatski zaklep?

- Zaklep izvalcite s priloženo izvlečno kljuko, kot kaže slika.



### Pozor !

Upoštevajte dejstvo, da prezračevalne naprave (kuhinske nape, razni ventilatorji, rekuperatorji zraka in podobno), ustvarjajo podtlak v prostoru. To lahko vodi k uhajanju dimnih plinov v prostor. Če so omenjene naprave instalirane v objektu, se posvetujte s strokovno osebo glede možnosti priklopa ločenega dovoda za zrak!

## 8. NAVODILO ZA VGRADNJO

### 8.1. Predgovor

Pazljivo preberite navodilo in upoštevajte nasvete, zlasti navodila za varno delo.

Kaminsko peč takoj pregledajte, če vsebuje vse dele in če je morda poškodovana. Pozorni bodite zlasti na steklo, vrata kurišča in poškodbe barve. Če ob pregledu peči, odkrijete kakršnokoli poškodbo oz. pomanjkljivost na peči, o tem takoj obvestite prevoznika oz. Prodajalca peči. Pred montažo preverite delovanje vseh premičnih delov. To navodilo za montažo ni priročnik za popravilo! V teh navodilih ne boste našli podatkov za popravilo.

### 8.2. Predpisi

Pri montaži in uporabi peči je potrebno upoštevati naslednje predpise in standarde:

- EN 13240,
- gradbene predpise,
- protipožarne predpise,
- ostale evropske, državne in lokalne predpise.

### 8.3. Osnovne zahteve

#### 8.3.1 Kaminsko peč lahko montirate, če:

- osnovna površina in velikost prostora za montažo zagotavljata normalno uporabo.
- okoliščine vgradnje in način uporabe ne povzročajo nevarnosti.
- v sevalnem območju kaminske peči ni nobenih nosilnih gradbenih elementov iz betona ali armiranega betona.
- je posredno ali neposredno zagotovljena povezava zraka z drugim prostorom, ali dovodom zraka od zunaj.

#### 8.3.2 Kaminsko peč ne smete montirati :

- v prostorih, v katerih se obdeluje, hrani ali proizvaja lahko vnetljive ali eksplozivne snovi ali mešanice.
- v prostorih, ki se prezračujejo z napravami, katerih del je varnostna priprava ki preprečujejo nastanek podtlaka v prostoru montaže.
- v prostorih, v katerih ni možno zagotoviti zadostno količino zgorevalnega zraka.

#### 8.3.3 Gradbene zahteve :

- Kaminsko peč morate vgraditi tako, da so elementi za naknadno čiščenje lahko dostopni.
- V stenah, v območju vgradnje peči, ne sme biti električne ali plinske napeljave.

#### 8.3.4 Dovod zgorevalnega zraka :

- Presek kanala za dovod zraka (od zunaj v prostor postavitve peči) mora imeti presek najmanj 50 cm<sup>2</sup>.
- Na zaporni loputi, za dovod svežega zraka, mora biti jasno označena pozicija "odprto"- "zaprto".
- Pretočni upor dovoda zgorevalnega zraka ne sme preseči 4 Pa.
- Zaradi možne razlike med temperaturo zunanjega zraka in notranjega prostora, se na zunanji površini kanala za dovod zraka lahko pojavi kondenzat zračne vlage !

#### 8.3.5 Zaščita tal:

- Nosilna tla zadostne nosilnosti iz gorljivih gradbenih materialov morate zaščititi s slojem nevnjetljive obloge (npr. stekleno ploščo).
- Če tla postavitve nimajo zadostne nosilnosti, mora biti betonska plošča armirana.
- Negorljivo območje tal mora biti, pred kaminsko pečjo vsaj 50 cm (merjeno od vrat zgorevalnega prostora), na straneh pa vsaj 20 cm.

#### 8.3.6 Protipožarna zaščita v sevalnem območju kaminske peči

Od sprednjega roba odprtine zgorevalnega prostora ohranite najmanj 125 cm varnostne razdalje do gorljivih predmetov, razdalja ob straneh in zadaj naj bo vsaj 20 cm.



### 8.3.7 Dimnik

Za točen preračun dimnika uporabite standard EN 13384-2.

## 8.4 Transport

Transport naj opravijo izkušeni strokovnjaki s primernimi transportnimi napravami.

### Opozorilo

**Pokrov peči je snemljiv in ni primerena oporna točka za pomoč pri transportu !**

- Kaminska peč je trdno pritrjena na paleto
- Preverite, če je peč nepoškodovana in če vsebuje vse naročene dele.
- Če ugotovite poškodbe, nastale med prevozom, tem takoj obvestite prevoznika oz. prodajalca.

### 8.4.1 Transport z dviznim vozičkom

- Kaminsko peč vedno prevažajte v stoječem položaju na paleti. Pozor! Nevarnost prevrnitve!
- Izogibajte se udarcem in vibracijam.
- Kaminsko peč peljite na mesto postavitve, jo snemite s palete in jo montirajte.

## 8.5 Montažna dela

### 8.5.1 Splošno

- Kaminske peči ni dovoljeno dodatno (fizično) obremenjevati.
- Pred uporabo, iz kurišča ali posode za pepel, odstranite embalažni material in pribor ter odstranite nalepko iz stekla.
- Preverite delovanje premikajočih se delov (vrata peči, regulatorji zraka itn).
- V primeru, če je to potrebno, montirajte loputo za dimne pline na dimno cev.
- Priključite dimno cev. Debelina stene in izolacija morata ustrezati državnim in evropskim gradbenim predpisom.
- Dimnik ne sme dodatno obremenjevati peči. Upoštevajte minimalni presek dimnika.
- Podane vrednosti v tem dokumentu veljajo za učinkovito višino dimnika 4m in premer dimnika  $\varnothing$  150 mm.

### 8.5.2 Priključek svežega zraka

- Za normalno obratovanje peči mora biti zagotovljena konstanten dotok svežega zraka.
- Če zgornji zahtevi ni zadoščeno, je možno, potreben zrak, zagotoviti skozi priključek ( $\varnothing$  100), ki se nahaja na zadnji strani peči.

### 8.5.3 Nasvet za popravilo

- Večino gibljivih delov kot tudi okvir stekla se lahko odstrani iz kaminske peči.
- Popravila lahko izvaja samo ustrezno usposobljen serviser.
- V tem navodilu za montažo ni posebnih navodil za popravilo.
- Če je potrebno, se glede teh, obrnite na svojega prodajalca ali serviserja.
- Glede garancijskih pogojev pogledajte navodila za Uporabo in garancijsko servisni list, ki je priložen peči.

## 9. GARANCIJA

### **Kaminske peči LOKATERM™...**

- so zasnovane v skladu z modernimi tehnični spoznanji;
- izpolnjujejo visoke zahteve v skladu z EN 13240;
- so izdelane iz funkcionalnih, kakovostnih materialov, ki so pod stalnim kakovostnim nadzorom;
- se iz tovarne transportirajo varno in previdno;
- so moderne tehnične naprave, ki delujejo brezhibno, če se montirajo pravilno in ob upoštevanju vseh predpisov.

### **Ob uporabi le teh prihaja tudi do obrab, in sicer v obliki :**

- spremembe barve laka; zaradi toplotne obremenitve;
- spremembe odtenka barve obloge peči (keramika, kamen);
- spremembe površine stekla; npr. depoziti saj in podobno;
- spremembe barve šamotnih oblog oziroma drobne zareze v oblogah;
- utrjevanja tesnila (na vratih kurišča); zaradi toplotne obremenitve.

Okvare in pomanjkljivosti, ki lahko nastanejo zaradi neustrezne uporabe in vzdrževanja, neupoštevanja navodil za uporabo in montažo ali toplotnih preobremenitev peči, kot tudi zgoraj omenjene obrabe, so v celoti izvzete iz garancije.

### **Splošni garancijski pogoji**

**Za brezhiben material, strokovno izdelavo in varno delovanje te kaminske peči izdajamo 2-letno garancijo!**

Izjavljamo:

1. da bo proizvod brezhibno deloval, če boste z njim ravnali v skladu s priporočili in navodili.
2. da bomo na vašo zahtevo, predloženo v garancijskem roku, poskrbeli za odpravo morebitnih okvar ali pomanjkljivosti
3. da bomo dele, ki bi v garancijskem roku pokazali napake, ki jih ne bi bilo mogoče popraviti, zamenjali z novimi.

Proizvajalec se obvezuje, da bo okvare odpravil najkasneje v 45 dneh od dneva pisne prijave okvare izdelka.

Garancija ne velja :

- za poškodbe nastale pri transportu in montaži
- za poškodbe in okvare na izdelku in okolici nastale zaradi nepravilne priključitve peči na dimnik
- za napake in poškodbe na izdelku in okolici povzročene z uporabo, ki ni v skladu z navodili proizvajalca
- za poškodbe in okvare izdelka nastale zaradi mehanskih poškodb po krivdi kupca
- za poškodbe površine izdelka, nastale pri čiščenju zaradi nepazljivosti uporabnika.
- za poškodbe izdelka, ki so nastale zaradi politja peči z npr: vodo, prekipelo hrano, kondenčno vodo...
- za dele, ki so v direktnem stiku z ognjem (npr. steklo, šamot, rešetka, tesnila ipd. )
- za efekt „pajčevine“ na emajliranih površinah
- za skrite napake v oblogah izdelka (kamen, steklo, keramika...)
- za strukturo in barvo kamna.

Garancijska doba začne teči z nakupom kaminske peči, in se dokazuje s predložitvijo originalnega računa.

Pri uveljavljanju garancije morate obvezno predložiti originalni račun o nakupu peči in tovarniško številko, ki jo najdete zadnji strani peči ( tipska tablica )!

O načinu, obsegu in kraju izvedbe servisa se odloči serviser (običajno se servis izvede na kraju postavitve peči).

V primeru neupravičenega uveljavljanja garancije mora stroške, ki iz tega izhajajo, poravnati kupec.